

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
им. М.В. Ломоносова  
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ

**XL МОСКОВСКАЯ  
ТРАДИЦИОННАЯ ОЛИМПИАДА  
ПО ЛИНГВИСТИКЕ**

**Задачи**

**I тур**

РГГУ 2009

XL Московская традиционная Олимпиада по лингвистике: Задачи. I тур / Российский государственный гуманитарный университет; М., 2009. – 15 с.

Традиционная Олимпиада по лингвистике (языковедению) впервые состоялась в 1965 г. и до 1982 г. регулярно проводилась на базе отделения структурной и прикладной лингвистики филологического факультета МГУ. В 1988 г. она была возобновлена в МГИАИ (ныне РГГУ). С 1989 г. традиционную Олимпиаду проводят совместно (в 1989–1991 гг. при участии также Московского государственного лингвистического университета) Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова и Российский государственный гуманитарный университет.

Олимпиада проводится при поддержке Московского центра непрерывного математического образования.

Авторы задач: П.М. Аркадьев (№ 4), А.С. Бердичевский (№ 5), С.А. Бурлак (№ 6), И.Б. Иткин (№ 9), Ю.Л. Кузнецова (№ 3), А.О. Литвиненко (№ 8), П. Литтелл (№ 2), А.В. Никулин (№ 7), А.Ч. Пиперски (№ 12, 13), Е.А. Ренковская (№ 11), Я.Г. Тестелец (№ 10), В.А. Черванёва (№ 1).

Ответственный редактор А.Ч. Пиперски

© Коллектив авторов, 2009 г.

## УЧАСТНИКУ XL МОСКОВСКОЙ ТРАДИЦИОННОЙ ОЛИМПИАДЫ ПО ЛИНГВИСТИКЕ

Оргкомитет XL Московской традиционной Олимпиады по лингвистике приветствует Вас и благодарит Вас за то, что Вы приняли участие в нашей Олимпиаде. Мы просим Вас быть внимательными при решении наших задач.

Эта брошюра содержит задачи, предлагаемые на I туре Олимпиады. Для 8-х классов предназначены задачи № 1, 2, 3, 4 и 5; для 9-х классов – № 4, 5, 6, 7 и 8; для 10-х классов – № 7, 8, 9, 10 и 11; для 11-х классов – № 9, 10, 11, 12 и 13.

При решении задач необходимо соблюдать следующие правила:

1. Не переписывая условия задач, решайте каждую задачу на отдельном листе (или листах); на каждом листе решения данной задачи необходимо проставить номер решаемой задачи, номер Вашей работы и Вашу фамилию. Только в этом случае гарантируется точный учёт достигнутых Вами результатов.

2. Полученный Вами ответ нужно обосновать. Ответ, даже абсолютно верный, но приведённый без всякого обоснования, оценивается низко.

Напоминаем Вам, что разбор задач I тура состоится

в субботу, 5 декабря, в 18.00

на филологическом факультете МГУ.

**Будьте внимательны:**

II тур состоится

в воскресенье, 6 декабря, в 10.00

в Российском государственном гуманитарном университете (ул. Чайнова, д. 15).

Желаем Вам успешно решить предлагаемые задачи.

Оргкомитет.

### Задача № 1 (для 8-х классов)

Даны 10 рекламных слоганов, в каждом из них пропущено по одному слову. Известно, что 6 из этих слоганов построены по одному принципу, 4 – по другому:

- Маленькие помощники <...> дома.  
 Сильная машина <...> хозяину.  
 Лучшая техника от <...> поставщика.  
 <...> гарантии в твёрдой валюте.  
 <...> решение сложных проблем.  
 Хорошая обувь – <...> настроение!  
 <...> компьютеры для больших людей.  
 Новому поколению детей – <...> поколение учебников!  
 <...> год со старыми друзьями.  
 <...> выгода от прямой рассылки.

Задание. Заполните пропуски. Поясните Ваше решение.

### Задача № 2 (для 8-х классов)

В 1821 году Луи Брайль изобрёл систему записи букв при помощи выступающих точек, предназначенную для слепых людей. Эта система, первоначально разработанная для французского языка, затем получила распространение во многих странах. Для языков, пользующихся латинским алфавитом, она требует лишь незначительных модификаций, но в Японии, Корее или Китае, где применяются совершенно другие письменности, систему Брайля приходится организовывать принципиально иначе.

Вот как записывается при помощи знаков **тэндзи** (модификации шрифта Брайля для японского языка) японское слово *karaoke* ‘караоке (исполнение песни под заранее записанный аккомпанемент)’. Чёрным обозначены выпуклые точки, белым – отсутствие выпуклостей:

karaoke    ●○ ●○ ○● ●●  
              ○○ ○● ●○ ●○  
              ○● ○○ ○○ ○○

Даны (в перепутанном порядке) японские слова *atari* ‘удача’, *haiku* ‘хайку (стихотворное трёхстишие)’, *katana* ‘катана (самурайский меч)’, *kimono* ‘платье, кимоно’, *koi* ‘карп’ и *sake* ‘саке (рисовая водка)’, записанные знаками тэндзи:

a	●○ ●○ ●● ○○ ●○ ○○ ●● ○○ ○●	b	●○ ●● ○● ●○ ○● ○●
c	●○ ●○ ●○ ○○ ●○ ○○ ○● ●○ ●○	d	●○ ○● ○● ●○ ●● ●○ ○● ●● ●○
e	○● ●○ ●○ ●○ ○● ○○	f	●○ ●○ ●○ ○○ ○● ●● ○○ ●○ ○○

Задание 1. Установите, какая запись какому слову соответствует.

Задание 2. Заполните пропуски в таблице:

●○ ●○ ●● ○○ ○● ●● ○● ○○ ●○	?	?
●● ●○ ○○ ○● ●● ●● ○● ○○ ●●	?	‘рыбный фарш’
?	samurai	‘воин, самурай’
?	susi	‘суси’

Поясните Ваше решение.

Примечание. Японские слова приводятся в латинской транскрипции; *суси (суши)* – традиционное японское блюдо из риса и морепродуктов.

### Задача № 3 (для 8-х классов)

Даны четыре норвежских\* слова:

*farmor, farfar, mormor, morfar.*

Первое из них можно перевести на русский язык как 'бабушка', но в хороших норвежско-русских словарях обычно приводится более точное его значение.

Задание. Укажите более точное значение слова *farmor* и найдите переводы остальных норвежских слов. Поясните Ваше решение.

### Задача № 4 (для 8-х и 9-х классов)

Даны предложения на языке дингили\*\* (в латинской транскрипции) и их переводы на русский язык:

ngidjigurananu	вы все видели меня
ngidjigunjananu nginjagu	вы двое видели нас двоих
ngidjiwurunjunu gunjagu	они все видели вас двоих
ngidjigunjananu ngiragu	вы двое видели нас всех

Задание 1. Даны ещё три предложения на языке дингили – два правильных и одно неправильное. Переведите на русский язык правильные предложения и объясните, почему неправильное предложение неправильно:

ngidjingingunjunu gunjagu  
ngidjingingjananu guragu  
ngidjiwunjunjunu

Задание 2. Переведите на язык дингили:

мы все видели тебя  
они двое видели вас всех  
вы двое видели меня

Примечание. *ng, nj, dj, w* – особые согласные языка дингили.

\* Норвежский язык – один из германских языков, государственный язык Норвегии. На нём говорит около 5 млн. человек.

\*\* На языке дингили говорит не более десяти человек на севере Австралии. Родственные связи языка дингили достоверно не установлены.

### Задача № 5 (для 8-х и 9-х классов)

В старину на кораблях время измеряли с помощью песочных часов, которые моряки называли «склянками». Дано несколько цитат из литературных произведений, в которых упоминается морская система отсчёта времени:

*Обе шлюпки отчалили от «Испаньолы» около половины второго, или, выражаясь по-морскому, когда пробило три склянки* (Р. Стивенсон, «Остров сокровищ», перевод Н. Чуковского)

*Когда пробили две склянки ночной вахты – или, если говорить так, как говорят на суше, пробил час ночи, на баке загремела команда: «Все наверх! Убавить парусов!»* (Дж. Лондон, «Тайфун у берегов Японии», перевод А. Кривцовой и В. Житомирского)

*Утро, по обыкновению, было прелестное. Только что пробило четыре склянки – десять часов* (К. Станюкович, «Вокруг света на “Коршуне”»)

*В тот же день после обеда, когда в судовой колокол пробили восемь склянок, на горизонте показался пароход, шедший встречным курсом* (А. Новиков-Прибой, «Цусима»)

*Подъём флага в три склянки пополудни. Матросам являться одетыми по форме* (Г. Мелвилл, «Белый бушлат», перевод И. Лихачёва)

*Где-то на причале, вероятно на борту «Окрылённого», раздаётся перезвон корабельных склянок, и сборные часы, словно в ответ, пробили полночь* (Р. Штильмарк, «Наследник из Калькутты»)

Задание 1. Сколько склянок пробило на борту «Окрылённого»?

Задание 2. Определите, сколько длится вахта (дежурство) на морских судах. Поясните Ваше решение.

Задание 3. Дана ещё одна цитата из романа «Остров сокровищ»: – *А почему ты не спрашиваешь, в какие часы меня можно застать? Я принимаю с полудня до шести склянок.*

До которого часу «принимает» посетителей один из персонажей романа – бывший пират Бен Ганн? Почему он говорит «с полудня», а не «со стольких-то склянок»?

### Задача № 6 (для 9-х классов)

Даны некоторые согласные звуки и их написание в трёх рунических системах письма, обозначенных цифрами I, II и III:

Согл.	I	II	III
b	ᚷ	ᚨ	ᚱ
d	ᚹ	ᚦ	ᚷ
g	ᚺ	ᚷ	ᚨ
k	ᚱ	ᚷ	ᚨ
l	ᚱ	ᚷ	ᚨ
m	ᚹ	ᚱ	ᚷ
n	ᚷ	ᚱ	ᚷ
ŋ	ᚷ	ᚱ	ᚷ
p	ᚱ	ᚱ	ᚱ
r	ᚱ	ᚱ	ᚱ
s	ᚱ	ᚱ	ᚱ
t	ᚱ	ᚱ	ᚱ

Одна из этих письменностей – древнегерманская, другой написаны древнетюркские памятники, найденные на берегах рек Орхон и Енисей, третья придумана английским писателем и филологом Дж.Р.Р. Толкиеном.

Задание 1. Определите, какая из трёх письменностей придумана Дж.Р.Р. Толкиеном.

Задание 2. Определите, какая из оставшихся письменностей – древнегерманская.

Задание 3. По мнению некоторых исследователей, звук *m* в письменности II должен был бы записываться иначе. Как именно?

Примечание. *ŋ* – носовой согласный звук того же места образования, что *g* и *k*, произносится как *ng* в английском слове *sing* или в немецком слове *singen*.

### Задача № 7 (для 9-х и 10-х классов)

Даны некоторые существительные словацкого языка в формах именительного падежа единственного числа и родительного падежа множественного числа, а также их переводы на русский язык:

ceruza	cerúz	‘карандаш’
horúčava	horúčav	‘потепление’
húsenica	húseníc	‘гусеница’
korytnačka	korytnáčiek	‘черепаха’
kuchárka	kuchárook	‘кухарка’
kvapka	kvapiek	‘капля’
mŕtvola	mŕtvool	‘труп’
nížina	nížin	‘низменность’
paradajka	paradajok	‘помидор’
skúška	skúšok	‘экзамен’
srna	sŕn	‘косуля’
trojka	trojok	‘тройка’
uhorka	uhoriek	‘огурец’
velezrada	velezrád	‘государственная измена’
záchrankyňa	záchrankýň	‘спасительница’
známka	známok	‘отметка’

Задание. Образуйте форму родительного падежа множественного числа следующих словацких существительных:

kyselina	‘кислота’	vlna	‘волна’
obálka	‘конверт’	výhybka	‘разъезд’
preglejka	‘наклейка’	záruka	‘залог’

Примечание. Буквы *l* и *r* в положении между двумя согласными обозначают **гласные** звуки (так называемые "слоговые *l* и *r*"), знак ' над гласной обозначает долготу; *ň* читается примерно как русское *нь* в слове *конь*, *y* – примерно как русское *и*, *j* – как *й*, *š* – как *ш*, *ž* – как *ж*, *č* – как *ч*.

### Задача № 8 (для 9-х и 10-х классов)

Китайский историк и государственный деятель I в. н.э. Бань Гу в своём труде «Хань шу» («Книга о династии Хань») приводит список известных людей прошлого, разделив их по своему усмотрению на девять категорий в зависимости от их личных качеств.

Ниже приведены китайские названия некоторых из этих категорий:

2 категория – шан чжун

6 категория – чжун ся

7 категория – ся шан

Задание 1. Какой категории соответствовало название *чжун чжун*?

Задание 2. По-китайски *шанцинь* означает ‘продвигаться по службе’, *шанбинь* – ‘почётный гость’, *сяшуй* – ‘по течению’. Как Вы думаете, что означают китайские слова *шан*, *чжун* и *ся*? Поясните Ваше решение.

### Задача № 9 (для 10-х и 11-х классов)

– Сегодня, – сказал преподаватель русского языка группе студентов-иностранцев, – мы будем изучать отглагольные прилагательные с суффиксом *-л-*. Обычно такие прилагательные имеют ударение на основе, например: *запоздалый*, *умелый*, *остолбенелый*, *облезлый*, *припухлый*, *стылый*.

– Но ведь это не всегда так, – заметил один из студентов. – В моём словаре есть такие прилагательные, как *былой*, *гнилой*, *жилой*.

– Верно, – подтвердил преподаватель. – Таких прилагательных немного, но они есть. Следует помнить, что все они образованы от глаголов...

Задание 1. Закончите объяснение преподавателя.

\* \*

\*

Стоило преподавателю договорить, как другой студент поднял руку и воскликнул:

– А как же тогда такие прилагательные, как *пришлый*, *полёглый* и ...?

– Да-да, – улыбнулся преподаватель. – На этот счёт есть одно простое дополнительное правило: ... .

Задание 2. Выберите третье прилагательное, упомянутое студентом, из следующего списка: *кислый*, *рослый*, *оседлый*, *лежалый*, *спелый*.

Задание 3. Какое правило имел в виду преподаватель?

\* \*

\*

– А слово *удалой* тоже образовано от глагола? – продолжали свои расспросы студенты.

– По крайней мере с исторической точки зрения – несомненно, – кивнул преподаватель.

– А как правильно – *удалой* или *удалый*?

– Сейчас обычно говорят *удалой*, но форма *удалый* тоже считается допустимой. Кстати, теперь вы сами можете мне сказать, какой из этих вариантов соответствует тем правилам, которые я вам сегодня сообщил.

Задание 4. Ответьте на вопрос преподавателя.

### Задача № 10 (для 10-х и 11-х классов)

У некоторых грузинских глаголов в единственном числе есть две формы повелительного наклонения: обычная и особая, которая используется только в разговорной речи. Даны глагольные формы грузинского языка, записанные в латинской транскрипции, и их переводы на русский язык. Некоторые грузинские слова переводятся на русский язык двумя способами, и в таком случае варианты даны через косую черту:

ševxede	я взглянул
dauḳa	сыграй
mie	отдай
gavčerdit	мы остановились
movicade	я подождал
gače	остановись
avdeki	я встал
miesi	ты отдал/отдай
ade	встань
davuḳarit	мы сыграли
gačerdī	ты остановился/остановись
moicadet	вы подождали/подождите

Задание 1. Переведите на русский язык (двумя способами, где это возможно):

davuḳari	gačerdit
mivēcit	adekit

Задание 2. Переведите на грузинский язык всеми возможными способами:

я остановился	взгляните	подожди
мы встали	взгляни	

Задание 3. В речи некоторых носителей грузинского языка встречается форма *šexet*. Объясните, как она образована, и предположите, что она может означать.

\* \* \*

\*

Прочитав условие задачи, один лингвист, незнакомый с грузинским языком, спросил у её автора:

– Значит, разговорные формы повелительного наклонения – это формы типа *mie*?

– Да, – подтвердил автор задачи. – И это вполне естественно: ... .

– А я-то подумал, что разговорные формы – это формы типа *miesi*! – воскликнул его собеседник. – Ведь, например, в русском языке ... .

Задание 4. Закончите объяснение автора задачи.

Задание 5. Закончите объяснение его коллеги.

Примечание. *č, ḳ, š* – особые согласные грузинского языка.

### Задача № 11 (для 10-х и 11-х классов)

Даны предложения на эвенкийском\* языке и их переводы на русский язык:

- |                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| 1) Vi nəktəvunmə əčəv ičəgə | Я не видел плуга. |
| 2) Vu əčəvun əgīgə          | Мы не копали.     |
| 3) Mindu putəvun āčīn       | У меня нет сита.  |
| 4) Vu nəktəčəvun            | Мы пахали.        |
| 5) Su əgīčəsun              | Вы копали.        |
| 6) Sundu huvun āčīn         | У вас нет пилы.   |
| 7) Su əčəsun gagdamāgə      | Вы не гребли.     |

Задание 1. Переведите на русский язык:

- 1) Mundu nəktəvun āčīn
- 2) Su əgīvunmə ičəčəsun

Задание 2. Переведите на эвенкийский язык:

- |                      |                  |
|----------------------|------------------|
| 1) Ты не пилил.      | 4) Я грёб.       |
| 2) Мы видели сито.   | 5) Ты просеивал. |
| 3) У тебя нет весла. |                  |

Примечание. *č* читается как русское *ч*, *ə* – особый гласный эвенкийского языка; чёрточка над гласной обозначает долготу.

---

\* Эвенкийский язык – один из тунгусо-маньчжурских языков. На нём говорит более 30 тыс. человек на территории Восточной Сибири, а также в Китае и Монголии.

### Задача № 12 (для 11-х классов)

Дан список нарицательных существительных исландского языка, относящихся к одному из редких типов склонения слов среднего рода:

auga	глаз	lunga	лёгкое
bjúga	колбаса	milta	селезёнка
drama	драма	nýra	почка
euga	ухо	prisma	призма
firma	фирма	síma	струна
hjarta	сердце	skema	схема
hnoða	клубок	þrúga	снегоступ
leika	игрушка, кукла		

Строго говоря, некоторые из вышеприведённых слов входят в этот список лишь условно. Два из них (*síma*, *hnoða*) являются устаревшими, ещё одно (*leika*) также является устаревшим, а кроме того, может употребляться в женском роде и тем самым изменяться по другому склонению; наконец, ещё два слова могут, как и *leika*, употребляться в женском роде.

Задание. Про какие два слова идёт речь в последнем случае? Поясните Ваше решение.

Примечание. *ð*, *þ* – особые согласные, *í*, *ú*, *ý* – особые гласные исландского языка. *Снегоступ* – приспособление для передвижения по снегу.

### Задача № 13 (для 11-х классов)

Дан отрывок из древнепольского текста XV века, предназначенного для того, чтобы запоминать даты важнейших церковных праздников:

...  
Ptacy głoszą, żaki do szkoły dają, Grzegorza mają;  
Gertrud, opat Bendykt, anjoł Maryje niesie wieści.

Kwietnia miej Ambroży we zboży; powiedz jemu Tyburcy,  
Aby sam przybieżał Wociech, Marek nam trawę dał.

...

В католической церкви день святой Гертруды Нивельской отмечается 17 марта, Благовещение (день, когда архангел Гавриил сообщил Деве Марии весть о грядущем рождении Иисуса Христа) – 25 марта, день святого Амвросия Медиоланского – 4 апреля, а день святого Войтеха – 23 апреля.

Задание. Какого числа отмечается день святого Бенедикта? день святого Тивуртия?

Примечание. *i* между согласной и гласной **не читается** и обозначает мягкость предшествующего согласного, *u* читается примерно как русское *ы*; *ł*, *ś*, *ź* – особые согласные, *a*, *e* – особые гласные польского языка.